KOLO SÜRYOYO

Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxe Diözese von Mitteleuropa

MAGAZINE

Gegründet 1978

Nr. 50 Juli/august 1986



Süryani cemaati büyük tazehuretle Matbaa'nın açılışına katılıyor

KOLO SÜRYOYO – Avrupa Süryani Kadim külturel yayın organı

KOLO SÜRYOYO

Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese von Mitteleuropa

MAGAZINE

Gegründet 1978

Jahrgang 8 Nr. 50 Juli-August 1986

İki tören birden .....

Geçen Temmuz 5-6 tarihinde Hollanda'daki Mor Afrem Süryoyo Manastırında iki tören birden anıldı. Süryani Filozofu Bar-Ibroyo'nin 700. Yıldönümü ve onun namına tesis edilen Matbaa açılışı.

Her taraftan bu törenlere katılan oldu, Kardeş Kiliseler ve Hukümet temsilcileri de mevcuttu. Çeşitli Konuşmalar, Terennümler, Alkışlar ve nice sevindirici Hareketler, bu Törenlere canlılık veriyordu ... Nihayet selametle herkes evine döndü ve beraberında renkli Bar-Ibroyo ve Mor Afrem Süryoyo'nun birer resimleri Hatira olarak evlerine götürdü... Ayrılmadan Matbaa pröjesine Hediyeler, Para Yardımı ve iyi temmennilerini ihda edenler çok oldu ... ve bu şekilde iki tören merasimleri sona erdi ...

Merasimlerden sonra, Matbaa tam faaliyetine giriyor, Süryani kilisesine bağlı olan Kilise Meclisleri, Dernekler ve çeşitli Kuruluşlar, bu Kültür alanındaki olan ve olacak faaliyet ve Siparişelerini bekliyor... iki tarafın hakiki hedefini ancak zaman gösterecek...

Milliyetçi bir Süryani

KOLO SÜRYOYO ZEITSCHRIFT

Erscheint zweimonatlich

Herausgeber: Syrisch-Orthodoxe Diözese in Europa
Verlag: Bar-Hebraeus Verlag
Druck: Bar Hebraeus Druckerei
Redaktion: St. Ephrem der Syrer Kloster
NL 7585 PK Glane/Losser, Glanerbrugstraat 33 Holland

Abonnement

Europa : 25,– DM
USA : 25,– US$
Schweden : 75,– Kronen

Bestellung

St. Ephrem Kloster
7585 PK Glane/Losser
Glanerbrugstraat 33
Tel. 053.61.47.64 Holland

Sohbet: Soru-Cevap



Jornalist: Uzak memleketten gelmiş, sizinle görüşebilmek için mutluyum, benim için ve Süryani kardeşlerimin merak ettikleri veya öğrenmek istedikleri bazı sorularıma cevap vermeniz ricede bulunuyorum.

Metropolit: Hoş geldiniz, Normal olacak sorularınıza memnuniyetle cevap vermeğe çalışırım.

J: Hollanda'da tesis etmek istediğiniz bu Pröjelere ne zaman başladınız, nasıl kısa zamanda bu işte başarı gösterebildiniz?

M: 1981 Manastırı ve etrafındakı büyük Arazıları satınaldık, daha sonra aralıksız işin meyvası olarak gördüğünüz bu dört pröjeler tamamlandı. Arada 5 sene geçiyor, durmadan çalışıp, cemaatı ziyaret eder, onların yardım ve moralını kazanarak bugün bu duruma gelmiş oluyoruz.

J: Her halda bu pröjeler için, büyük yardıma muhtaç oldunuz, Yekün olarak kaç Milyona mal olmuş ve bu parayı ne şekilde temin edebildiniz?

M: Yaklaşık bu dört pröjeler (Manastır, Kültür Salonu, Mazarlık, Matbaa) dort Milyon DM. a mal olmuş, bu para miktarı, %50 dağınık Süryani cemaatız tarafından tebarrû, hediye olarak ödenildi. %25 Kardeş Kiliseler ve Hayır kuruluşlar tarafından, diğer kısım borç olarak kalıyor.

J: Mevcut borçlar Bankadan veya özel kişilerindir?

M: Borçlar faizsiz olarak Hollanda'daki Süryani cemaatımızındır, Bizi bu projelerin tekmiline yardımcı olan işte cemaatımızın ilgi ve sonsuz alakasıdır.

J: Kilise ve Millet için en önemlisi, Seminer yani din adamları yetiştiren Ruhani Medresedir. Bu önemli Pröjeye ne zaman başlıyorsunuz?

M: Bizim için ilk ve son Hedef odur. Buna başlamak için üç seneden beri Hukümetten resmi musaade almak için muracaatımız vardır. Hukümet geçen sene şartlı musaada vermişti, fakat gösterdiği şartlar istıkbalımız için normal değildi, itiraz yaptık, kiliseler de yardımcı oldu ve nihayet o şartları kaldırarak, seminere başlamak için şimdilik zorluk yok, ancak talabarın yemek ve diğer hizmetlerini yerine getirecek en az üç Rahibelere ihtiyaç vardır, bunları elde etmeden Seminere başlamak zordur.

J: Gündan güne Milletimiz çeşitli Ülkelere göç etmektedir, bunun sebebleri, ve onların gurbatteki istikbalı ne olabilir?

M: Bu soruya cevap vermek sakıncalıdır. Millet istediği yere gidebilir, onları durdurmak imkanlarımız azdır. Gurbattaki istikbal parlak değildir ancak zamanla bu küçük toplum, büyük toplum için kayıp olmaya maruz kalır.

J: Geride bırakılan eski Kilise, Manastır hakkında fikriniz nedir?

M: Bir millet, göç etmeden kendi Kilise ve eski eserlerini düşünmelidir. Gurbattaki hasret ve tenkid yazılar bu davaye çözüm getirilemez. Eski eserlerini korumak istiyen, kendi memleketine dönsün, bu en iyi çözümdür.

J: Çeşitili kitap basıyorsunuz, bu en iyi ve önemli çalışmadır. Neden her Abraşiye bu gibi faaliyetler göstermiyor?

M: Insan kendi hayatında elbette bir şeye maraklı olur, merak ettiği şeyi bulmak, yerine getirmek mümkun olduğu kadar çaba gösterir, bunun için, benim çok sevdiğim kitap yazmak, yazdığımı neşretmektir. Doğu ülkelerde bunu tatbik etmek zor ... burda çok kolay ... bunu devam etmeğe yine ilk ve son hedefimizdir... Kültürümüzü yaşatmak ancak bu vesile ile tahakkuk edilir. Diğer Abraşiyelerin bu görevi yerine getirmek veya getirmemek onların takdir ettikleri husustur ...

J: Sizin hayatınız hakkında benim için yine enterasan soru olacaktır, Ne zaman Rahip mesleğini beğendiniz ve kaç seneden beri bu ruhani meslektesiniz?

M: 1941 doğumlu, 1951 Deyrulzafaran Manastırındaki Seminere girdim. 1958 Inçili Şemmas, 1960 Rahip, 1969 Kahin ve 1979 Metropolitlik resametine nail oldum. Bundan daha fazlası hayatım hakkında lutfen sorma ....

J: Manastırda tesis ettiğiniz modern Matbaâ pröjesi, en çok ve önemli hedef nedir, Manastıra gelir sağlamak veya yalınız kültür kitablarımızı neşretmek içindir?

M: Matbaâ pröjesi, Süryani Kilisemiz, Süryani Kültürümüz için çok önemli pröjedir. bu gibi pröje 1881 yılında Deyrulzafaranda tesis edilmişti daha sonra Kuduste de bir Matbaamız oldu, tabii bunlar bugün faaliyetsiz durumdedırler. Bu pröjeyi yeniden faaliyete getirtmek zamanı gelmişti. Avrupa'nın Basın Hurriyeti bu gibi prögelere meydan ve imkan veriyor. Bizim için önemli hedef, dini ve ilmi kitablarımızı neşretmek ve kültür sevenlere sunmaktır. Manastıra bir gelir kaynaği sağlamak ümidile değil, encak en çok kültürümüzü ihya etmek için bu pröjeye başvurduk.

J: Öğrendiğime göre, Süryani cemaatımız, Ma-

nastırın satınalınmasına verdikleri yardım ve tabarruat gibi, Matbaá pröjesine vermediler, bunun sebebleri ne olabilir acaba?

M: Süryaniler, eski ve çok kiymetli kültür ilmine sahip bir millettir. Bildigimiz kadar, bugünku Süryaniler kültür hakkında konuşur, tartışma yapar, fakat tam manasile kültüre önem vermiyor, diğer milletler gibi ilmi araştırmalarda bulunmuyor, kendi çocukları yüksek tahsile göndermiyor. Işte bu milleti kültür meydanına teşvik etmek, ve kendi kültürünü yaşatmak için, durmadan kitabları neşrediyoruz, ve matbaanın pröjesi ise bu hedefin meyvasıdır. Para yardımına gelince, cemaatımız, Kiliselere, Manastırlara yardım etmeği öğrenmiş çok dindar bir milettir. Bu iyi adetini devam edersе, yine matbaá pröjesine canlılıktır ....

J: Bazı yerlerde Süryance tadrisat mevcuttur, bazı bölgelerde ise, tadrisat için çalişma yok ... bunun sebebleri nedir?

M: Tadrisat için falliyet gösteren, ya Kilise Meclisi, veya bölge ruhanisi veyahut bir Derneğin çalışmasıdır. Tardisat bulunmiyan bölgeler ise, o bölgenin ilgili şahısların tembellik devranışıdır.

J: Benim için verdiğiniz firsat, sonsuz şükranlarımı sunarım, bu soruları ve verdiğiniz cevabları **„Kolo Süryoyo"** derginizde neşretmeniz sonsuz ricemdir. Barichmor Moran ...

(8.8.1986) E.M.

Syrisch-orthodoxes Zentrum in Remscheid

Seit im Jahre 1984 syrisch-aramäische Flüchtlinge aus dem Tur Abdin (Südost-Türkei) nach Remscheid kamen, um in der Bundesrepublik Deutschland Asyl zu erhalten, hat sich hier ein reges syrisch-orthodoxes Gemeinde- und Familienleben in freundschaftlicher Zusammenarbeit mit der katholischen und der evangelischen Kirche entwickelt.

Die evangelische Christuskirche in Remscheid ist der Mittelpunkt und wurde zu einem kleinen syrisch-orthodoxen Zentrum. Hier finden nicht nur Gottesdienste und Taufen oder gelegentlich Festveranstaltungen statt, wenn der zuständige syrisch-orthodoxe Priester *Yusuf Harman* von Ahlen/Westf. die Reise nach Remscheid machen kann, sondern auch regelmäßig Unterricht und Zusammenkünfte.

Jeden Dienstag Nachmittag geben zwei talentierte und fleißige Lehrer, die Herren *Simon Akan* und *Melki Turgay,* selbst Asylbewerber in Remscheid, den Kindern Religions- und Sprachunterricht, in Zusammenarbeit mit deutschen Lehrern und Pfarrern.

Das Unterrichtsprogramm sieht so aus:

- Syrisch-aramäische Schrift (Serto, später auch Estrangelo)
- Die syrisch-orthodoxe Liturgie
- Biblische Geschichte (deutsch und aramäisch)
- Deutscher Sprachunterricht (mehrmals in der Woche)
- Basteln, Singen, Spielen und Aufführungen vorbereiten.

Geplant ist noch:

- Syrisch-orthodoxe Kirchen- und Literaturgeschichte, vor allem auch für die Erwachsenen, mit Lektüre der syrisch-orthodoxen Kirchenväter (deutsch und aramäisch).

Im Anschluß an den Unterricht findet meist ein gemütliches Beisammensein abwechselnd in ein der Familien, die in de Nähe der Kirche wohnen, statt. Dabei werden aktuelle Fragen diskutiert und Pläne für die Zukunft geschmiedet.

Unsere Hoffnung ist, daß das syrisch-orthodoxe Zentrum nicht gefährdet wird, wenn die aramäischen Familien allmählich von der Stadtverwaltung größere und bessere Wohnungen zugewiesen bekommen, die möglicherweise weit verstreut im Stadtgebiet liegen.

Unser Wunsch ist, daß allmählich auch Aramäer von außerhalb zu uns kommen und mitarbeiten und daß auch mehr deutsche Erwachsene und Jugendliche mitwirken. Manchmal besuchen deutsche Schüler den syrisch-aramäischen Sprach-und Schreibunterricht probeweise; zum regelmäßigen Mitlernen haben sich deutsche Schüler bisher noch nicht entschließen können.

Die Freude bei Deutschen und Ausländern ist groß, wenn „unsere Syrer" eine Veranstaltung für die ganze Bevölkerung mit ihren eigenen Beiträgen bereichern wie in der Weihnachtszeit 1985 mit einem selbstgeschriebenen und sorgfältig eingeübten Krippenspiel, das die ganze Pracht und auch die Not des Orients vor uns ausbreitete, darin aber die Botschaft des Evangeliums deutlich hervortreten ließ.

Klaus Gnoth, Pfarrer
Evangelische Stadtkirchengemeinde
Remscheid

Sevimli olmak sanatı

Yazan: H. Aziz Günel, Istanbul

Sevimli olmak için insanlarla karşı karşıya geldiğiniz zaman, dudaklarınızla değil, gözlerinizin içiyle gülünüz. „Gözünün içi gülüyor" dediğimiz insanların ruhlarında, ne derin bir sevinç vardır.

Bu dünyada insanların sahip olabilecekleri birçok nimet vardır.

Bunlar o kadar çeşitlidir ki, saymaya kalksak kolay kolay bitiremeyiz. Ama bunlardan biri vardır ki değeri, dünya nimetlerinin en değerlisi sayılan, parayla da ölçülemiyecek kadar yüksektir. Bu nedir, biliyormusunuz?

„Sevimli" olmalıdır, „Sevimli" olmaktır.

Başkaları tarafından sevilir, hoşa gider, etrafına rahatsızlık vermez, hatta aranır bir insan olmaktır.

Tabiatın bu nimetinden yararlanmış insanların çok olduğunu iddia etmek, ne yazık ki, biraz güçtür.

Ama burada bir sorun var!

Acaba sevimli olmak insanlara tabiatın bir nimeti varmıdır?

Eğer öyle olsaydı, bazı insanlar sevimli olarak dünyaya gelecekler, sevimli olarak gelmeyenler de, bu nimetten yoksun bırakıldıkları için talihlerine küsüp oturacaklardı, öyle mi? Hayır!

Ben O kanaatta değilim. Sevimli olmak da, zengin olmak gibi, sonradan gayret sarf edilerek elde edilen bir nimettir.

Bir insan, zengin olmaya ahdederse, birçok örnekler gösteriyor ki, sonunda mutlaka zengin oluyor.

Şimdi, aranızda bu sözüme itiraz edecekler bulunduğunu biliyorum. Onlar, „Dünyada zengin olmayı kim istemez" diyeceklerdir.

Şüphe yok ki, herkes zengin olmayı istiyor; ama istemek yetmez ki, hepimiz öldükten sonra Cennete gitmeyi istiyoruz. Ama dünyada iken, cennete gitmenin şartlarını gerektiği gibi yerine getirebiliyor muyuz?

Örneğin: cennete gitmek için, hiçbir günah işlememek, kimseye kötülük yapmamak, hatta elimizdeki imkânlar ölçüsünde iyilikler edip savap kazanmak gereklidir. Belki dalgınlığımıza, belki de aldırış etmediğimiz için bunları, zaman zaman unutuyoruz.

Zengin olmayı istiyen kişi de, tıpkı cennete gitmeye kararlı insan gibi, birtakım emirlere uymaya, boyun eğmeye, ayrıca bazı girişimlere girişmeye, hatta bazı şeyler yapmaya, hem de o şeyleri herkesten iyi yapmağa zorunludur. Bunların vereceği zahmete katlanır, karşınıza çıkaracağı tehlikelere göğüs gerersiniz. Uzunca bir zaman dişinizi tırnağınıza takmaya razı olur, fedakarlıklara katlanır, hekesten çok çalışır, fırsatlar çıkınca, herkesin vereceğinden daha isabetli kararlar verirseniz, niçin zengin olmıyorsunuz? böyle yaparsanız, daha doğrusu yapabilirsiniz, günün birinde siz de zengin olursunuz.

Ama onları yapmazsanız, istediğiniz kadar zengin olmaya heves edin, olamazsınız.

Eğer çoğumuz zengin olmıyorsak, türlü sebeplerle böyle gayret göstermediğimiz için olamıyoruz.

Neyse, şimdi zenginliği bir tarafa bırakalım da konumuz olan „Sevimli" olmak konusuna dönelim.

Sevimli olmak da zengin olmak gibi, birtakım ayrı çalışmalara ihtiyaç gösteren bir meziyettir. Bir adam çalışır çabalar zengin olur. Ama sevimli olamaz. Nice zengin adam vardır ki, zengin değildir. Çünkü sevimli olmak, onu temin etmeye yarayacak bir takım gayretler sarfetmeye, bazı fedekârlıkları, göze almaya, bilhassa ve en önemlisi, içimizdeki benliği yenmeğe, bütün bunları da zorla yapar olmaktan çıkıp, bir adet haline getirmeğe bağlıdır. Eğer yakınlarınızla ve dostlarınızla ilişkilerinizde onları rahatsız etmemeğe dikkat ederseniz; üstelik bunu da yeter görmeyerek, onları memnün etmek için elinizden geleni yapmaya ağır bir fedekârlık saymasanız, hele gülümser bir bakışı kimseden esirgemezseniz, bir dereceye kadar sevimli olacağınıza şüphe yoktur.

Ama sadece gülümser olmak da yeterli değildir. Gülmek istemediği halde zorla gülmeye çalışan insanların, yüzlerinin ne kadar çirkin olduğunu herhalde farketmişsinizdir.

Sevimli olmak için, insanlarla karşı karşıya geldiğiniz zaman, dudaklarınızla değil, gözlerinizin içiyle gülmeniz gerekir. „Gözünün içi gülüyor"! dediğiniz insanların ruhlarında, ne derin bir sevinç vardır! Ama siz şimdi diyeceksiniz ki, sevimli olmak için dudaklarımızla gülmeyi haydı bir dereceye kadar becerelim, ama, gözlerimizin içiyle nasıl gülebiliriz? Doğru, hakkınız var. Bu da bir aktörün maharettiyle yapılacak işlerden değildir. Gözlerimizin içinin güle bilmesi için, sizin ruhunuzun içinde birşey, bir nur, olmalıdır. Bu nur da nedir, biliyormuydunuz? Sevgidir. Insanların hepsine ve her türlüsüne karşı, yüreğinizin sevgiyle dolu olmasıdır. Bun u, yani sevemli olmanın sırrının, yüreginizin sevgile dolu olmasına bağlı bulunduğunu, size daha iyi anlata bilmen için bir örnek vereyim: Hani bir söz vardır; tabii siz de bilirsiniz: „Karga kuşuna, yavrusu şahin görünür", derler. Bu ne demektir?

Karga çirkin bir mahluktur, karganın yavrusu ondan daha çirkindir. Ama annesinin gözüne, yavrusu, ne kadar çirkin olursa olsun, güzel görünür, demektir. Bu örnek yalnız kargaya mahsus değildir. Her anaya, evladı güzel görünür. Neden güzel gö-

rünür? sorusuna, ananın kalbi, evladına karşı sevgiyle doludur da ondan. Ama anaya, yavrusu güzel görünür de, evlada, anası çirkinmi görünür? imkân mı var? Hangimiz için annemiz veya babamız çirkin veya sevimsizdir? hiç birimiz için ... Onlar gözümüzde dünyanın en güzel, en sevimli insanlarıdır.
Neden mi diyorsunuz?
Yüreğimiz onlara karşı sevgiyle doludur da ondan.
Eğer yüreğinizi yalnız annenize, babanıza, yakınlarınıza karşı değil, herkes için, bütün insanlar için sevgiyle dolduräbilirseniz, siz sevimli bir insan olur, herkes tarafından sevilir, hoşa gider aranırsınız. Eğer size ,,ne sevimli adam ve ya, ne tatlı kadın'' diyorlarsa, söhbetinizden zevk duyuyorlarsa, gözlerinizden, içinizdeki sevgi nurunun işıkları aksettiği için diyorlar! gözlerinizden dışarı varan sevgi işıkları, sizin fena bir adam olmadığınızı onlara haber verir. Fena olmadığı belli olan insanda ancak sevgiye layiktir.
Ama sizin, elini sıktığınız, güler yüzlü olmaya gayret ettiğiniz, hatta, dilinizin döndüğü kadar, kendisini sevdiğinizi söylediğiniz insana karşı, yüreğinizde sahiden sevgi yoksa, gözleriniz sevgi nurunu dışarıya aksettirmediği için, sevimli olmak şölye dursun, o adamca, soğuk bir insan olmaktan ileri gidemezsiniz. Yapacağınız bütün hareketler yapmacık olarak kalacaktır.
Sevemli olmak için, insanın yüreğinin, insanlara karşı sevgiyle dolu olması koşuldur. Ikinci koşul da, söze başlarken, bir aralık söylediğim gibi, içimizdeki benliği yenebilmektir. Durmadan, ,,ben, ben, ben!'' diye konuşan bir adamın karşısındakine, sevimli görünmesine imkán yoktur. ,,Ben şöyle yaptım, ben böyle ettim''! diyen adamlar, bir kenardan ne kadar tetikte dinlediğimizi bilirsiniz.
Çünkü siz ,,ben'' dediğiniz zaman, karşınızdaki adamın benliğine kılıç çeken bir şövalye gibisiniz. Ondan hemen bir duello'ya girişmek hevesini uyandırıyorsunuz. Karşısına çıkıp te hep kendinizden söz ettiğiniz bir adama, sevimli görünmeniz mümkün değildir. Çünkü siz, boyna, ,,ben'' derken, onun benliğini hiçe saydığınızı belli ediyorsunuz. Halbuki insanlar kendileri, ne olursa olsunlar, benliklerine saygı gösterilmesini isterler.
Insanların bu hallerini çok iyi bilen halk filozofları, mektup yazarken bile, ,,beni'' sözcügü, çok az kullanmayı tavsiye ederler. Geçenlerde bir dergide, bu konu etrafında bir yazı okudum. O yazıyı yazan halk filozofu, ,,Eğer'' diyor, bir tanadığınızda bir kaç gün misafir olarak kalmış da, bu misafirlik çok hoşunuza gitmişse, ona teşekkür ederken, sakın, ,,evinizde harikulade birkaç gün geçirdim'' demeyiniz. Kendinizden bahsettiğiniz için ev sahibi, bu sözünüzden hiç memnün olmayacaktır. Fakat ayrılırken ev sahibine ,,Konukseverliğinizin benzeri yoktur, harikulade ev sahibisiniz'' deyiniz. Her iki söz de ,,teşekkür manasına geldiği halde, ikincisini söylediğimiz zaman, ev sahibi o derece hoşlanacaktır ki; sizi bir kez daha evine misafir olarak davet etmesi ihtimalı çok artacaktır.
Sevimli olmak için daha başka koşullar varmıdır? bilmiyorum. Ama gözlerinize sevimsiz görünen bir kimselerin, yürekleinde, hakiki insan sevgisinden eser bulunmadığı, yalnız kendilerini sevdikleri için de, kendi benliklerini ileri sürerek, sevimsiz oldukları muhakkaktır.
Eğer sevimli olmak isityorsak, mutlaka gönlümüzü, yüreğimizi bütün insanlara karşı sevgiyle doldurmaya çalışmamiz, kendi benliğimizi silerek alçakgönüllü olmağa çalışarak, başkalarının benliğine saygı göstermeyi bilmemiz gerekir. Zira Isa Mesih Incil'de buyurmuştur ki, ,,Ne mutlu alçak gönüllü olanlara, çünkü onlar cihanı miras edineceklerdir''.
Bu ise, beşer insan için büyük bir ders değilmidir? Böylece bir adam sevimli görülmez mi? Mağrur bir adamın sevimli olduğu görülmüşmüdür?
Zira, gurur, başkalarını sevmekten değil, insanı kendisine hayran olmasından gelen bir fena görünüştür. Bu görünüş, sahibini sevimli kılmaz.
Bütün bunlarden sonra, sevimli olmanın doğuştan gelen bir meziyet değil, sonradan edinilen bir haslet olduğuna bilmen sizleri inandıra bildimmi? Zengin olmaya çalışan adam gibi, sevimli olmaya çalışan adamın da birgün başarıya ulaşacağina, bilmen şimdi ihtimal veriyormusunuz?
Ama şunu da söyleyeyim ki, sevimli olmak, zengin olmaktan daha zordur. Sevimli olmak için, insan ruhuna çok daha ağır gelen fedekârlıklara katlanmak gerekir. Ama bir kere sevimli olduğunuz, insanlar tarafından bir bakışta sevilir, aranır bir insan haline geldiniz mi, ondan sonra zengin olmanıza pekde gerek kamlıyacaktır. Çünkü insanlardan toplayacağınız sevgi, sizi enbüyük servetlerin sağlayamayacağı bir huzur ve saadete ulaştırmaya yeterli gelecektir. Yine de sözümüzü bu ilahi cümleyle ortaklaşa olarak bitirmeye çalışacağim.
''Nemutlu alçak gönüllü alanlara, çünkü onlar dünyayı miras edineceklerdir''. Buyuran Isa Mesih şunu da söylemeden geçemez oldu.
,,Duşmanını kendin gibi sev, komşunu kendin gibi sev'' diyen bu emre inanmalıyız ve kabul etmeliyiz. Bunu yerine getirdiğimiz zaman, göklü Baba Allahin evlatları sayılacağız.
Üstün saygı ve muhabbetimle.

Mor Afrem Süryoyo Manastırında

Büyük Törenler

Bar-Ibroyo'nun 700.Ölüm Yıldönümü Anıldı
Bar-Ibroyo Yayınevimiz ve Matbaamız Hizmete Açıldı
5.–6. Temmuz 1986

Süryaniler'in iftihar kaynağı, birçok ilimlerin büyük denizi, 13. Asrın Leksikonu BAR-IBROYO 1226 yılında Malatya yakınlarında doğdu. 1286 yılında bu geçici hayattan intikal etti. Kutsal Sınnedos'un emriyle, dünyaca tanınan bu büyük bilginimizin 700. ölüm Yıldönümü, kilisemizin olduğu her yerde anılacaktır. Bar-Ibroyo ismiyle tesis edilen modern matbaa ile yayınevinin resmen açılışı ve 700. Ölüm Yıldînümü münasebetiyle Mor Afrem Süryoyo Manastırımızda büyük törenler tertiplendi.

5. Temmuz 1986 cumartesi günü saat 16.00 da Sayın Metropolitimiz Mor Yuliyos'un yönettiği akşam namazı başladı. Uzak ve yakın yerleden gelen misafirler ile cemaatımızdan büyük bir kalabalığın iştirakiyle saat 17.00 de Bay Boelkens tarafından Hollanda Hükumeti temsilen modern matbaamızın kordelası kesildi.
Şiddetli alkişlarla matbaa binasına girildi ve bütün kısımları gezildi. Değerli temsilci bay Boelkens düğmeğe basarak modern baskı makinasını çalıştırdı. Mor Efrem Süryoyo ve Bar Ibroyo'nun renli, güzel fotoğraflarının baskısı seri halinde devam etti. Daha sonra misafirlerle birlikte Dolabani salonunda kahve içildi. Abraşiyemizin çalışkan reisi Mor Yuliyos Y. Çiçek, başta Hollanda olmak üzere cematımıza yardımda bulunan Avrupa Devletlerine, kardeş kiliselere, değerli misafirlere, manastırın bağlı olduğu Losser Belediyesine ve büyük tesislerde payı olan her kese teşekkür etti. Misafirlerin konuşmalarından sonra hediyeler su-

Büyük Çadir içinde yerleşen Süryaniler, Istiyakla tarihi konuşmaları dinliyor...



Abraşiye Reisi, Mor Y.Y. Çiçek, Gerek Bar-Ibroyo günün hakkında gerekse Manastırda tesis edilen yeni Matbaá hakkında, Süryani cemaatımıza hitap ediyor...

Abraşiye Reisi, Hükumet temsilcisine sunduğu Hatira Hediyesi ...



nuldu. Böylelikle törenlerin ilk safhası bitmiş oldu. Bar-Ibroyo Yayınevimiz ve Matbaamız hayırlı, uğurlu olsun., Süryani Kilisesi, Süryani Halkı ve Süryani Dili ile kültürü hizmetinde üstün başarılar dileriz.

Saat 20.00 de BAR IBROYO ve SÜRYANI KÜLTÜRÜ hakkında konuşmalar, şiirler ve terennümler programı başladı. Abraşiye meclisinin ve bilhassa yeni başkan Abdülmesih Yüksel'in ısrarı üzerine programı Dr. Aho Sevinç yönetti. Ilk konuşmayı Abraşiye Reisi Sayın Mor Yuliyos yaptı. Bar Ibroyo'nun hayatı ve büyük meziyetleri üzerinde durdu. Süryani kültürüne birlikte hizmet etmek gerektiğini söyledi. Istanbul Abraşiyesi adına Hori Samuel Akdemir ve Isveç Abraşiyesi adına Melfono Hanna Seven konuştular. Her konuşmacıdan sonra Hengelo ve Enschede Gudo takımları tatlı terennümleri ve güzel şiirleriyle programa zenginlik verdiler. Abraşiye meclisi Başkanı Abdülmesih Yüksel yaptığı konuşmada yalnız sözle değil, fiille hizmet edilmesini istedi. Çadır altında havanın serinlemesi üzerine program biraz kısaltıldı. Ertasi gün programa devam edileceği bildirildi. Dr. Aho Sevinç kapanış konuşmasında: "Mor Efrem Süryoyo Manastırı, Dolabani Kültür Salonu ve Bar-Ibroyo Matbaası büyük eserlerdir. Bunların tesisinde en büyük pay, çalışkan metropolitimiz Sayın Mor Yuliyos'undur. Sayısız hizmetleri için kendisine nekadar teşekkür edilse azdır. Derin ve geniş bilgileriyle 13. Asrı süsleyen büyük bilginimiz Bar-Ibroyo'nun 700. Ölüm Yıldönümünü biz Süryaniler iftiharla anıyoruz. Çünkü herşeyden önce soyunda Süryani idi. Babalarımızın ve atalarımızın bize devrettikleri Süryani Dilimiz ve kültürümüz sayesinde bu anma törenini yapabiliyoruz. Acaba 70 veya 7 yıl sonrası dilimizin ve kültürümüzün durumu ne olacak? Bu büyük tesislerde isimleri bir arada toplanan Mor Efrem Süryoyo, Bar Ibroyo ve M.H. Dolabani'ye hizmetlerimizle lâyık olmağa çalışalım".

Bütün konuşanlara, bilhassa güzel terennümleri ve şiirleriyle programı süsleyen Hengelo ile Enschede Gudo takımları ile öğretmenlerine ve programı sabırla izleyen misafirler ile cemaatımıza çok teşekkür ederiz.

6. Temmuz 1986 pazar günü namaz başladı. Namaza gelen herkese Mor Efrem Süryoyo ile Bar Ibroyo'nun çok güzel, renkli fotoğrafları hediye edildi. Ayrıca yeni matbaaya hediyelerini sunmak istiyenlere boş zarflar verildi. Kutsal Ayini Sayın Mor Yuliyos Y. Çiçek yönetti. Sayın H. Samuel Akdemir de yardım etti. Uzak ve yakın yerlerden gelen birçok ruhaniler ve büyük halk topluluğu hazır bulundu. Abraşiye Metropolitinin Bar-Ibroyo ve Süryani Kültürü hakkındaki konuşmasından sonra yeni matbaa için teberrular toplandı. Iki sene önceki manastır takdisinden sonra bir Alman misafir şoyle demişti: "Şimdiye kadar yalnız para almak için hücum eldidiğini biliyorduk. Para vermek



Büyük Çadır içinde yerlerini alan Süryaniler, büyük iştiyakla Bar Ibroyo kakkındaki konuşmaları dinliyor...



Holland Hukümet temsilcisi, Abraşiye Reisi, Istanbul Patrik Vekili ve diğer cemaat, Matbaa açılışına katılırken...



Matbaa açılışı, Hengelo ve Enschede Süryani talabaların söyledikleri terennümlerle icre ediliyor...



Hollanda Hukümet temsilcisi, Matbaa Kordelası kesmek üzere, Makası alırken...



Hollanda Hukümet temsilcisi sayın Boelkens, matbaa kordelası kesiyor



Bar-Iboyo Matbaa açılışını çeşitli terennümlerle süsleyen Hengelo ve Enschade Süryani kiliselerimizin Gudoları ...

için nasıl yarış edildiğini bugün gördük. gerçekten takdir edilecek birşey''.

Saat 13.00 te öğle yemeği için Avrupalı ve Süryani misafirler salonda toplandılar. Bar-Ibroyo ve Süryani Kültürü hakkındaki programı, Abraşiye Meclisi Başkanı Abdülmesih Yüksel yönetti. Ilk konuşmayı Abraşiye Metropoliti Sayın Mor Yuliyos Y. Çiçek yaptı. Günün önemini belirterek uzak ve yakın yerlerden gelenlere teşekkür etti. Ingiliz Prof. Sebastian Brock'un Bar Ibroyo hakkında yazdığı Süryanice şiir okundu. Hollanda Kiliseleri temsilcisi Prof. Parmentier Bar Ibroyo hakkında uzun bir konuşma yaptı. Başlıca eserlerini birer birer isimleriyle sayarak hangi konuda yazıldıklarını belirtti. Almanya Süryani Federasyonu temsilcisi Hapsuno Bahho ile Melfono Barsom Dogan, Bar Ibroyo hakkında yazdıkları güzel Süryanice şiirleri okudular. Programın sonunda Abraşiye Metropoliti Sayın Mor Yuliyos tekrar söz aldı. Şark geleneğine uyarak misafirleri hediyesiz göndermek istemediklerini söyledi. Salondakilerin hepsine Bar Ibroyo'nun Hayatı ve Eserleri hakkında birer kitap verildi. Ayrıca Avrupa'lı misaferlere, Istanbul Patrik Vekili H. Samuel Akdemir, Isveç Patrik Vekili P. Iskender Kılıç ve Abraşiye Meclisi Eski Başkanı Dr. Aho Sevinç'e ''UITGEVERIJ BAR HEBRAEUS 5.7.86'' yazılı birer dolmakalem hediye etti. Uzak ve yakın yerden gelen herkese teşekkür ederek iyi yolculuklar diledi. Böylelikle iki sene önceki manastır takdisine benzer büyük bir tören daha sona eriyordu, Mor Efrem Süryoyo, Bar Ibroyo



Matbaa Müdürü H. Grafen Hukümet temsilcisine, Matbaa hakkında biligi veriyor ...



Bar Iboyo Matbaa açılışı Misafir şerefine öğle yemeği ve hediyelik hatıralar verildi. Bu merasimlerde kardeş kiliselerin temsilcileri de bulunuyordu ...

Ve Dolabani isimlerini bir arada toplayan büyük tesislerin gerçekleşmesinde en büyük pay elbette ki Sayın Mor Yuliyos Y. Çiçek'indir. Kendisine ve emeği geçen ve yardımda bulunan herkese sonsuz teşekkürler. Süryani Kilisemize ve Süryani Halkımıza nice büyük tesisler ve büyük törenler kısmet etmesinin Allah'tan temenni ederiz. Bar Ibroyo Matbaamız ile Yayınevimize Süryani Dilimiz ile kültürümüz hizmetinde üstün başarılar dileriz.

Matbaa açılışına her yerden katılan Süryani cemaatımızın arabalarına ancak Manastır arazileri Park için kafi geliyordu...



5–6 Temmuz 1986 tarihinde Bar-Ibroyo Matbaasına verilen Yardım

Almaya'dan gelen Süryaniler, bazı Kilise Meclisleri ve dernekler	**Yekun: 45.850,– DM**
Hollanda Süryani cemaatımız	**Yekun: 36.960,– Guldan**
Isveç'ten gelen Süryani temsilciler	**Yekun: 28.550,– Kron**
Isviçre'den gelen Süryaniler	**Yekun: 04.730,– S.Frank**
Belçika'den gelen Süryaniler	**Yekun: 27.750,– B.Frank**
Fransadan'den gelen Süryaniler	**Yekun: 08.250,– F.Frank**
Avusturya'den gelen Yardım	**Yekun: 17.450,– Şılıng**
Amerika'den gelen Süryaniler	**Yekun: 03.230,– Dolar**
Muhtelif Hediye ve Yardımlar	**Yekun: 09.750,– Guldan**

Gießen Süryani Turabdin Futbol Takimi bir Adim Daha Atti



17 – 18.5.1986 tarihinde Almanyanin Gießen Şehrinde Avrupa Süryani gençler arasinda büyük bir Futbol turnuvasi düzenlendi. Turnuvaya Gießen, Berlin, Wanne eickel, Süryoye Wien, Augsburg, Hazak Isviçre, Offenbach ve Delmenhorst takimlari katildilar.
Cumartesi günü maçlardan sonra akşam Saat 7den gecenin son saatlarina kadar Almayanın Turabdin Derneğinden gelen büyük müzisyen Cebrail Äryo Süryani müziğiyle bütün Halki Şenlendirdi. Pazar günü turnuvaya devam edildi. Sonuçlar Şunlardir: Avrupa Süryani Futbol Turnuvasinda Gießen Futbol takimi Berlini yenerek turnuva Şampiyonu oldu. Geçen sene Hollandada Abraşiye Kupasini ve bu senede Avrupa Kupasını Birincilikle Gießen Turabdin takimi kazandi. Ikinciligi güzel oyunuyle Berlin, üçüncülük Wanne eickel ve dördüncüyü Süryoye Wien kazandilar. Maçlardan sonra Gießenin Turabdin takimi onun düzenlendigi turnuvaya katilan takimlari teşekkür edip, 2inci 3üncü ve 4üncüyü kazanan takımları yürekten tebrik etti. Böylece Turnuva sona erdi.

Gießen Süryani
Turabdin Futbol takımı

Süryani Gençler!

Ey Süryani gençleri,
Sizlersiniz geleciğin ümitleri,
Eğitin tüm kardeşleri,
Olmasın birbirlerine kinleri.

Kurun birlik, beraberlik kollari,
Çağırın bütün yiğit Süryanileri,
Duyunca Süryani faaliyetleri,
Hayran kalsın dünya Halkları.

Süryanilerden doğan Bilim Adamları,
Dünyada kaldı halan izleri,
Unutmıyalım zulum ve Katliamleri,
Onlarda kayip ettik tum yiğitleri.

Aktı sende Ata kanlar,
Solmamıştı hiç ümitler,
Başlayınca senden göçler,
Solmaya başladı tüm ümitler.

Sende yaşadı çok azizler,
Onlardan kaldı bütün Manastırlar,
Gelir diye bir gün Süryaniler,
Bekliyor onları sayısız kiliseler.

Unutiyor seni bütün gelenler,
Gördükçe Avrupa'daki Sosyalar,
Yalınız kaldı zavallı Ihtiyarlar,
Onlarıda unuttu ogul ve Torunlar.

Boş kalan güzel köyler,
Tek tek elden gidiyorlar,
Son bulmasa senden Göçler,
Fayda etmez sonra pişmalıklar.

Bedrus Demir
Isviçre.

Nöbet Değişikliği

Abraşiye meclisi üçüncü devresi başladı 6.–8. Haziran 1986

Abraşiye meclisi tüzüğü, 19. – 20. Nisan 1980 günleri Hengelo'da hazırlandı. 23. ve 24. Ağustos 1980 günleri Franfurt'ta tüzük kabul edilerek abraşiye meclisi kuruldu. Meclisin her devresi üç yıl devam eder.

Orta Avrupa ve Benelüks Ülkelerinin altı devletinden oluşan abraşiyemizin genel meclisinde çalışmak, herşeyden önce büyük fedakârlık gerektirir. Yüklendiği görevin sorumluluğunu ve önemini unutmadan hizmet eden bütün meclis üyelerinin emekleri takdir ve şükranla anılır. Süryani Halkımız, Süryani Kilisemiz ve Süryani Dilimiz ile kültürümüz hizmetinde emeği geçen 1. ve 2. Devre meclis üyeleri ile herkese derin teşekkürlerimizi sunarız.

Abraşiye meclisi ilk iki devresinin başkanlığını Dr. Aho Sevinç yaptı. Yaz-kiş demeden, toplantı ve görüşmelerin yakın veya uzak yerlerde olmasına bakmadan her tarafa koştu. Isveç dahil, Batı Avrupa'nın değişik yerlerinde kırküç defa toplantı ve görüşmelere katıldı. Her iki devrenin meclis üyeleri ve yönetim kurullarıyla birlikte mümkün olan hizmetlerde bulunuldu. Isviçre'den Avrupa'nın her tarafına gitmek, altı devlete yayılan abraşiyemizin hizmetini yapmak kolay değildir. Bundan dolayı, altı senelik fedakarca hizmetten sonra Dr. Aho Sevinç yoruldu. Aralık 1984 te başkanlıktan ayrılmayı istemişti. Istifası, meclis tarafından oy birliği ile kabul edilmemişti. Aşırı yorgunluk nedeniyle, ikinci devre sonunda bu ağır ve şerefli nöbeti kesinlikle devretmeği kararlaştırdı. Bunun üzerine meclisin 3. Devresi üyeliğine aday olmadı.

6. Haziran 1986 cuma günü saat 14.00 te, Süryani Mor Afrem manastırımızda, 2. Devre yönetim kurulu toplandı. Abraşiyemızın çalışkan metropoliti Sayın Mor Yuliyos Y. Çiçek de hazır bulundu. Meclis Başkanı Dr. Aho Sevinç toplantıyı açtı, Her zamanki gibi toplantı programı ve gündem tetkik edildi. Geçen üçbuçuk aylık yazışmalar ve gelişmeler gözden geçirildi. Kadasetli Patriğimiz Mor Ignatios I. Zekey ile Isveç'te yapılan görüşmeler, Gütersloh ve Köln durumları üzerinde duruldu.

Yeni Abraşiye Meclisi, Dolabani Salonunda



Inşaatı ve teknik tesisleriyle modern olan 'Bar Ibroyo' matbaamız gezildi. Cesaretli teşebbüsleri ve bütük hizmetleri nedeniyle çalışkan metropolitimiz Mor Yuliyos'a nekadar teşekkür edilse azdır.

Akşam namazından ve yemekten sonra toplantıya devam edildi. Gece oturumunda, abraşiye meclisi 2. Devresi çalışma raporunun anahatları görüşüldü. Meclisin 1. Devresi aktif üyelerinden Isa Ünal'ın eşinin genç yaşta ani ve acı ölümü nedeniyle, Kerim Demir'in abraşiye meclisi ve federasyon adına cenaza törenine katılması kararlaştırıldı. Yönetimkurulu gündemindeki bütün maddeler görüşülerek geç vakit toplantıya son verildi.

7. haziran 1986 cumartesi günü saat 9.00 da, abraşiye meclisi 2. Devresinin son toplantısı öngörülmüştü. Ahlen'daki cenaze töreni ve başka engeller nedeniyle bu toplantı büyük geçikmeyle başladı, Öğleden sonra başlıyacak olan 3. Devrenin hazırlığı tamamlandı. 1. Devrenin çalışma raporu tekrarlandı, 2. Devrenin raporu, meclis üyelerine sunuldu. Kısa müzakereden sonra yönetim ve denetleme kurulları ibra edildiler. Böylelikle başkanlık görevi sona eren Dr. Aho Sevinç, yaptığı konuşmada sayın Mıtranımıza, arkadaşlarının sonsuz güvenlerine ve başta yönetim kurulu olmak üzere emeği geçen herkese derin teşekkürlerini sun du. Meclis'in çalışkan sekreteri Abdülmesih Yüksel'in, her toplantıdan sonra, birkaç sahifeyi tutan protokolları sistemli bir şekilde zamanında yetiştirmesi; her tarafa koşmaktan yorulmayan Kerim Demir'in, bilhassa göçmenler konusundaki ve resmi makamlarla görüşmeler hususundaki değerli çalışmalarını özellikle belirterek ayrıca yürekten teşekkürlerini bildirdi. Gelecekteki çalışmalar için ön emli gördüğü tavsiyelerde bulundu. Süryani Halkımız, Süryani Kilisemiz ve Süryani Dilimiz ile kültürümüz hizmetinde üstün başarılar dileyerek sözlerini bitirdi. Değişik konulardaki görüşmelerden sonra 2. Devrenin son toplantısı sona erdi.

7. Haziran 1986 cumartesi günü saat 15.30 da, Dolabani Kültür Salonunda, abraşiye meclisinin yeni üyeleri, 3. Devrenin ilk toplantısı için bir araya geldiler. Abraşiye Reisi Sayın Mor Yuliyos'un da hazır bulunduğu toplantı, **Ebun Dbesşmeyo** duası ile açıldı. Toplantı programı ve gündemi tetkik edildi. Bütün meclis üyeleri birlikte yemin ettiler. Dr. Aho Sevinç, organizasyonlar ve abraşiye meclisi ile ilgili bir konuşma yaptı. 1. ve 2. Devrelerin çalışma raporlarını okudu. Almanya Süryani Federasyonu Başkanı ve Universal Süryani Konfederasyonu Muhasibi olan Kerim Demir, bu ağir görevleri dolayısiyle abraşiye meclisinin üçüncü devresine girmedi. Göçmenlerle ilgili son durum hakkında bilgi verdi. Ayrıca yönetim kurulu adına övücü sözlerle Dr. Aho Sevinçe teşekkür etti. Gerekli müzakerelerden sonra çalışma raporları ve göçmenlerle ilgili raporlar alkışlarla kabul edildi.

Tüzük gereğince, yeni devrenin ilk toplantısını yönetecek bir başkan ile iki yazıcının seçimine geçildi. Dr. Aho Sevinç toplantı başkanlığına ve Ferit Oduncu ile Efrem Akbaş yazıcılıklara seçildiler. Dr. Aho Sevinç, gösterilen güvene teşekkür ederek ve başarılar dileyerek yeni devreyle ilgili olarak tüzükten bilgiler verdi. Tüzük ve gündem gereğince meclis başkanının seçimine geçildi. Toplantıda 28 meclis üyesi hazır bulundu. Abdülmesih Yüksel, 25 oyla abraşiye meclisi başkanlığına seçildi. Yeni başkan söz alarak şahsına gösterilen güvene teşekkür ettikten sonra kısaca dedi ki: ,,Bütüm gücümle mümkün olan hizmetlerden geri kalmıyacağıma söz veriyorum. Fakat tek başıma fazla birşey yapamam. Birlikte elele verirsek, yararlı hizmetlerde bulunabiliriz. Dr. Aho kardeşimizden çok şeyler öğrendik. Sayısız değerli hizmetleri için kendisine çok teşekkür ederiz. Tecrübelerini ve yardımlarını bizden esirgememesini istiyoruz. Zamanı oldukça onu aramızda görmekten sevinir ve menun oluruz''. Bunun üzerine Dr. Aho Sevinç söz alarak dedi ki: ''Süryaniliğe hizmet sevgisi kanıma karıştı. Kanım damarlarımda dolaştığı müddetçe elimden gelen hizmetlerden geri kalmıyacağım. Yeni başkanımızın ve abraşiye meclisinin hizmetinde olacağıma söz veriyorum. Bu ağır ve şerefli nöbeti, emin ve yetenekli arkadaşlara devretmenin huzuru içindeyim. Heppınıze üstün başarılar dilerim''. Yeni ve eski başkanların sözleri alkışlarla karşılandı. Yönetim kuruluna adaylar tesbit edildikten sonra akşam namazına gidildi. Akşam yemeğinden sonra seçimlere devam edildi. Yönetim, Denetleme ve Disiplin kurullarına seçilenler ve yaptıkları görev bölümü şöyledir:

Yönetim kurulu:

Meclis Başkanı	: Abdülmesih Yüksel
Sekreter	: Edvard Çiftçioğlu
Muhasebeci	: Samuel Aksoy
Üyeler	: Dr. Corc Soysal
	Isa Demir
	Şm. Gebro Tezel
	Sefer Tutuş
Müşavir	: Dr. Aho Sevinç

Denetleme kurulu:	**Didiplin kurulu:**
Sabri Demircan	Yusuf Aslan
Hanna Taşçı	Sabri Ergen
Abdo Tuğrul	Gebriel Aksoy

Gece oturumu kapanacağı sırada Sayın Metropolitimiz Mor Yuliyos Y. Çiçek söz aldı. Ayağa kalkarak konuşmayı tercih etti. Uzun bir konuşmayla, abraşiye meclisi başkanlığından ayrılan Dr. Aho Sevinç'in altı senelik hizmetlerini övücü sözlerle takdir ederek derin teşekkürlerini sundu. Sözleri arasında dedi ki: ,,Sevgilimiz Dr. Aho şayet meclis başkanlığı görevine devam etmek isteseydi, belki ben itirazda bulunurdum. Çünkü nekadar yorulduğunu ve mağdur olduğunu biliyoruz. Gerçekten dinlenmesi gereklidir''. Hazırladığı hediyeyi alkışlar arasında kendisine verirken söyle dedi: ''Bu hediyenin içinde iki parça vardır. Ufağı senin içindir. Daha büyüğü, çok defalar yalnız

bıraktığın çokların içindir''.
Sekreterlik görevini düzenli bir şekilde yürüten Abdülmesih Yüksel'in de hizmetlerini överek kendisine uygun bir hediye sunmuştur. Bunun üzerine Dr. Aho Sevinç söz aldı. Çok duygulu ve titrek bir sesle heyecanını ve mutluluğunu belirtti. Süryani Kilisesinin bir evlâdı ve Süryani Halkının bir ferdi olarak sadece görevini yaptığını söyledi. Abraşiye Reisi Sayın Mor Yuliyos'un büyük jestine ve arkadaşlarının herzamanki desteklerine yürekten teşekkürlerini sundu. Süryanilik hizmetinde üstün başarılar temennileriyle sözlerini bitirdi.
Meclis üyeleri ilk günün toplantılarından ayrılırken, yeni yönetim kurulu bir araya gelerek görev bölümü yaptı. Daha sonra eski ve yeni başkanlar arasında, mühürlerin, dosyaların ve gerekli belgelerin devir teslimi yapıldı, Aynı şekilde eski ve yeni sekreterler arasında devir teslim olurken, eski ve yeni yönetim kurulu üyeleri hazır bulundular.

Gündem gereğince abraşiye meclisinin eski ve yeni yönetim kurulları ile Almanya Süryani Federasyonu temsilcileri saat 23.15 te ortak bir toplantıya başladılar. Iki kuruluş arasında mümkün olan işbirliği üzerınde duruldu. Federasyon temsilcilerinin bu görüşmeği istemeleri olumlu karşilandı. 26.7.1986 tarihinde Federasyonda yapılacak görev bölümüne abraşiye yönetim kurulu davet edildi. Bu kardeşçe davete teşekkür edilerek muhtemel bazı engeller üzüntüyle belirtildi. Irtibatın devamı hususunda fikir birliği tesbit edildi. Sabırla ayrıntılı teklifler hazırlayıncaya kadar Abraşiye Meclisi Başkanı Abdülmesih Yüksel ile Federasyon Başkanı Kerim Demir'in irtibatlarını devam ettirmeleri vurgulandı. Dr. Aho Sevinç, üstün başarılar dilekleriyle saat 24.00 sıralarında oturumu kapattı.

8.6.1986 pazar günü sabah namazından sonra saat 10.00 da oturumu Abdülmesih Yuksel açtı. Meclis çalışmalarının hedeflerini kısaca belirtti. Meclis eski başkanı Dr. Aho Sevinç'in bütün devre müddetince müşavir sıfatıyla görev yapması kararlaştırıldı. Meclis üyelerinin hizmetler listesini. Dr. Corc Soysal ayrı ayrı okuyarak izah etti ve iletilen soruları cevaplandırdı.

Yeni devre için Sayın Metropolitimiz Mor Yuliyos birkaç teklifte bulundu. Alınan kararlar şunlardır:

1. Şimdiye kadar olduğu gibi, meclis senede iki defa ve yönetim kurulu dört defa toplanacak. Ilkbahar toplantısı kâhinlerle birlikte yapılacaktır.
2. Acil davalar için abraşiye meclisinden ve ruhanilerden oluşacak bir kurul teşkil edilecektir.

5. ve 6.7.1986 günleri Bar Ibroyo'nun 700. ölüm yıldönümünün anılacağı ve bu büyük bilginimizin adına tesis edilen matbaamızın resmen açılacağı sayin metropotimiz tarafından sevinçle bildirildi. O günlerde manastırda bulunacak meclis üyelerinin vazife başına koşmalarını meclis başkanı istedi. (Düzenli bir programla yürütülen büyük törenin haberleri diğer sahifelerdedir).

Değişik konular maddesinde birkaç meclis üyesinin soruları cevaplandırıldı. Gütersloh, Köln ve Aschaffenburg'taki durumlar görüşüldü. Tarafların yardımcı olmaları istendi. Abraşiye Meclisi 3. Devresinin ilk toplantısı başarılar ve iyi yolculuklar dilekleriyle öğleyin kapandı.

Gelecek toplantılar:
Yönetim Kurulu: 12. – 14.9.1986 Ochsenfurt'ta.
Abraşiye Meclisi ve Yönetim Kurulu: 14. – 16.11. 1986 Köln'de.

Sevincımız

Istanbul Unüversitesi Tıp Fakültesinden 25 temmuz 1986 tarihinde pek iyi derece ile mezun olmuş 1963 doğumlu Emmanuil Aydin, tahsili süresince tüm hocalarının takdir ve teveccuhlerini kazanarak büyük bir başarı sağlamıştır.



Dr. Emanuil Aydin, Bıtrıs Aydının oğlu, ve Hori Numan Aydin, Hori Gebriyel Aydının yegenidir. Genç Dr. E. Aydin'a mesleklerin en yücesi Hakimlik mesleğinde başarılar ve mutluluklar dileriz.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1986-8-10

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1.7.1986

[illegible]

ܠܚܡܐ ܕܦܘܪܩܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ (uncertain reading)

ܕܒܪ ܒܪܢܫܐ (uncertain reading)

[illegible] 1986 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܠܬܐ ܡܢ ܐܪܙܘܬܐ: (uncertain reading)

[illegible]

... [illegible]

... [illegible]

[illegible]

[illegible]

ܪܘܚ ܡܠܦܢܐ ܕܣܘܪܝܝܘܬܐ (uncertain reading)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐܘܪܚܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ

ܒܪ ܥܒܪܝܐ

[illegible]

ܥܠ ܐܪܙܘܗ ܚܝܠܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ

[illegible]

في السماء ، رسخت الذكرى في أذهانهم وظهرت في حياتهم الروحية وكتاباتهم . فهذا يوحنا يقول في انجيله « ورأينا مجده مجداً كوحيد من الآب مملوءاً نعمة وحقاً » (يو ١ : ١٤) « الذي كان منذ البدء الذي سمعناه الذي رأيناه بعيوننا ، الذي شاهدناه ولمسته أيدينا ··· فان الحياة أظهرت ، وقد رأينا ونشهد ونخبركم بالحياة الأبدية التي كانت عند الآب وأظهرت لنا الذي رأيناه . وسمعناه نخبركم به » (١ يو ١ : ١ و ٢) ·

وهذا الرسول بطرس يكتب في رسالته الثانية قائلاً : « لأننا لم نتبع خرافات مصنّعة اذ عرفناكم بقوة ربنا يسوع المسيح ومجيئه بل قد كنا معاينين عظمته لأنه أخذ من الله الآب كرامة ومجداً اذ أقبل عليه صوت كهذا من المجد الأسنى قائلاً : هذا هو ابني الحبيب الذي أنا سررت به ونحن سمعنا هذا الصوت مقبلاً من السماء اذ كنا معه في الجبل المقدس » (٢ بط ١ : ١٦ ـ ١٨) ·

أما الرسول يعقوب فان ذكرى التجلي لم تبرح ذهنه لذلك وقد تمعن في المجد السماوي استخف بالأرض والأرضيات واعتبر العذاب بل حتى الموت ربحاً في سبيل الايمان بالمسيح وربح المسيح فكان أول شهيد بين الرسل · ولا غرو فمن يفتكر في السماء ويطمح الى السكنى مع المسيح يهون عليه بذل حياته في سبيل المسيح · وبهذا الصدد يقول كاتب الرسالة الى العبرانيين : « ان المسيح ذاته وضع نصب عينيه سرور السماء فتحمل الصليب » (عب ١٢ : ٣) وما سرور السماء هذا الا « ما أعده الله للذين يحبونه ، ما لم تره عين ولا سمعت به أذن ولا خطر على قلب بشر ··· » (١ كو ٢ : ٩) وقد رأت أعين التلاميذ الثلاثة جزءاً منه ، وسمعت آذانهم صوت الآب فشهدوا بذلك وكانت شهاداتهم حقاً · ولم يغب عن أذهانهم ذلك المشهد العجيب فكانوا يتوقون لبلوغ الكمال المسيحي لينالوا المجد الذي كان التجلي مثالاً له ·

□ دروس تعلمناها من حادثة التجلي :
حقيقة الخلود والحياة الأبدية :

كانت الخرافات الوثنية قد تسربت الى صلب الديانة اليهودية فشوهت بعض العقائد حتى ان بعض الفرق اليهودية أنكر عقيدة الخلود ، والحياة الأبدية ، وأخذ برأي القائلين : لنأكل ونشرب فغداً نموت ، ومن جملة هؤلاء، الصدوقيون الذين انكروا خلود الروح ، والقيامة العامة ، فكانت حادثة التجلي خير درس للرسل الثلاثة الذين سيكونون فيما بعد قادة روحيين ومعلمين بارزين في الكنيسة المسيحية ، فقد شاهدوا موسى حياً وتبينوا أن هناك حياة بعد الموت وأن روح موسى خالدة لم تمت · ولا عجب فقد أفحم الرب يسوع الصدوقيين بقوله : « وأما من جهة قيامة الأموات أفما قرأتم ما قيل لكم من قبل الله القائل · أنا اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب ليس الله اله أموات بل اله أحياء » (مت ٢٢ : ٣١ و ٣٢) · والرسل لا ينسون هذا أبداً ، وقد جاءت حادثة التجلي برهاناً عملياً لاثبات حقيقة خلود الروح ، اذ رأوا بأم أعينهم موسى وسمعوه يكلم الرب يسوع . وهم يعلمون أن موسى قد مات قبل ألف وخمسمائة سنة ودفن في جبل نبو ، وأخفي قبره عن شعبه ·

كما اتضح للرسل الثلاثة أن الأبرار المنتقلين الى العالم الآخر يعرفون بعضهم بعضاً معرفة تامة ، ويعلمون بما يجري على الأرض ، فقد كان موسى وايليا يخاطبان الرب يسوع عن انطلاقه الذي كان عتيداً أن يتممه في أورشليم ، أي عن صلبه وموته الكفاري وقيامته وكان كل شيء كان واضحاً لديهما ·

وان الرسل الثلاثة برؤيتهم موسى بهيئة جسد ممجد علموا أن بامكان الروح أن تعود لتتحد بجسد ، وهذه الروح المرتبطة بجسد أرضي في هذه الحياة ستتحد بهذا الجسد في الحياة الثانية بعد أن يتحول هذا الجسد الى جسد روحاني ممجد · تماماً كما رأينا الرب يسوع بعد قيامته من بين الأموات، كيف كان يظهر لتلاميذه في العلية والأبواب مغلقة بل كيف قام من القبر والحجر الكبير موضوع على باب القبر · وبهذا الخصوص يطرح الرسول بولس سؤالاً قائلاً : « كيف يقام الأموات وبأي جسم يأتون ؟ » (١ كو ١٥ : ٣٥ ـ ٤٤) · وجواب ذلك أننا سنكون على شبه هيئة المسيح التي ظهر بها على جبل التجلي · أي على شبه جسده الممجد ·

ولكن لا بد من أن نذكر أن ربنا يسوع المسيح في مجيئه الثاني سيظهر بصورة أروع جداً مما ظهر بها في التجلي ، فهنا تجلى بصورة بسيطة ليتمكن تلاميذه من رؤيته · أما في النهاية فسيأتي بمجد أبيه مع ملائكته القديسين · وبما أن أجسادنا ستكون على شبه جسده الممجد فاننا سنتمكن من رؤيته وجهاً لوجه · بعد أن يسمع جميع من في القبور صوته فيقوم الذين عملوا الصالحات الى قيامة الحياة ، والذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة ، وسيجلس على كرسي مجده ليدين الأحياء والأموات ·

والدرس الخالد الذي تعلمه التلاميذ الثلاثة وعلينا أن نتعلمه نحن أيضاً من التجلي هو أن لا اكليل مجد دون اكليل شوك ، ولا قيامة دون موت ، ولا نعيم مع المسيح دون تحمل الآلام في سبيله · فنحن كثيراً ما نتوق الى حياة السعادة الأبدية ونرغب في أن ننالها دون أي جهد أو تعب، كما رغب في ذلك بطرس وهو على الجبل فقال للرب : « يا رب جيد أن نكون ههنا · فان شئت نصنع هنا ثلاث مظال لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة » (مت ١٧ : ٤) · ويقول مرقس وهو يذكر قول بطرس « لأنه لم يكن يعلم ما يتكلم به » (مر ٩ : ٦) · لأنه لو علم لميّز أنه ليس بالامكان أبداً نيل المجد دون احتمال الآلام · وليس بالامكان أن نرث ملكوت الله دون أن نسعى للحصول عليه بالايمان والأعمال الصالحة · ولا يمكن أن نعزل تابور عن الجلجلة ، والتجلي عن الصلب والموت ، فاذا أردنا أن نملك مع المسيح علينا أن ندخل من الباب الضيق ، ونسير في الطريق الصعبة « لأننا بضيقات كثيرة ينبغي لنا أن ندخل ملكوت الله » (أع ١٤ : ٢١) « ومن أصدق ما يقال أننا ان متنا مع المسيح فسنحيا معه ، وان صبرنا فسنملك معه ، وان انكرناه فسينكرنا هو أيضاً » (٢ تي ٢ : ١١) ·

فلنتصور دائماً تجلي الرب على الجبل ، ونسمع صوت الآب يأمرنا بطاعة ابنه الحبيب فنسعى لبلوغ الكمال الانجيلي وقمة الفضائل المسيحية ونسلك بموجب أوامره الالهية لنتمجد معه في الحياة الأبدية ·

ثلاث مظال · لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة » (مت ١٧ : ٤) « لأنه لم يكن يعلم ما يتكلم به اذ كانوا مرتعبين » (مر ٩ : ٦) ·

« يا رب جيد ان نكون ههنا » درج هذا القول على ألسنة المؤمنين في كل آن ومكان ، حيثما حضروا في أماكن الصلاة ودور العبادة ، ولا غرو فقد قال صاحب المزامير « ما أحلى مساكنك يا رب الجنود · تشتاق بل تتوق نفسي الى ديار الرب · قلبي ولحمي يهتفان بالاله الحي · العصفور أيضاً وجد بيتاً والسنونة عشاً لنفسها حيث تضع أفراخها · مذابحك يا رب الجنود ملكي والهي · طوبى للساكنين في بيتك أبداً يسبحونك » (مز ٨٤ : ١ ـ ٤) · هذا ما تمناه بطرس ، جيد أن نكون مع المسيح في مجده الأسنى !

□ السحابة :

واستجابت السماء طلبة بطرس ، يقول متى : « وفيما هو يتكلم اذا سحابة نيرة ظللتهم وصوت من السحابة قائلاً هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت له اسمعوا · ولما سمع التلاميذ سقطوا على وجوههم وخافوا جداً » (مت ١٧ : ٥ و ٦) ·

كثيراً ما رافق الظهور الالهي ظهور سحابة ، وكثيراً ما سمعنا الرب الاله يتكلم من سحابة ، فعندما تجلى الرب على جبل سينا وأعطى شريعته لموسى كليمه « نزل الرب في السحاب » (خر ٣٤ : ٥ و عد ١٢ : ٥) وجاء في سفر الخروج (١٦:١٠) لما كلم الرب موسى أمام الجماعة « واذا مجد الرب قد ظهر في السحاب » ويقول النبي داود في مزاميره : « يا رب الهي قد عظمت جداً مجداً وجلالاً ·· اللابس النور كثوب ·· الجاعل السحاب مركبته الماشي على أجنحة الريح » (مز ١٠٤:١ـ٣) وقال أشعيا « هوذا الرب راكب على سحابة سريعة » (اش ١٩ : ١) ·

فالسحابة النيرة التي ظهرت في التجلي وظللت الرب يسوع وموسى وايليا وبطرس ويعقوب ويوحنا (مت ١٧ : ٥ و مر ٩ : ٧ و لو ٩ : ٣٤) لم تكن ظاهرة طبيعية ولم تكن كسائر السحب التي تظهر في السماء ، ولكنها كانت سحابة نورانية من عالم الروح ، سحابة هي مركبة من نور للرب الاله ، ومظهر لتجلي الآب السماوي · وسنرى السحابة لما يصعد الرب يسوع الى السماء حيث يقول لوقا عنه : « ولما قال هذا ارتفع وهم ينظرون · وأخذته سحابة عن أعينهم » (أع ١ : ٩) · ولما سيأتي ثانية بمجده العظيم والملائكة معه سيأتي على سحاب السماء (مت ٢٤ : ٣٠) ويقول صاحب الرؤيا : « هوذا يأتي مع السحاب وستنظره كل عين » (رؤ ١ : ٧) ·

والذي يلاحظ في حادثة التجلي أن السحابة وصفت بأنها نيّرة بعكس السحاب الذي ظهر في سينا في العهد القديم ، ذلك أن العهد الجديد هو عهد نور وسلام لا عهد خوف ورعدة ·

أما خوف التلاميذ وسقوطهم على وجوههم فهو من شدة أشعة النور الباهر ، ومما لا يزال راسباً في عقولهم وقلوبهم من خوف من الظهور الالهي لأنه قيل « ليس أحد يرى الرب ويحيا » (أنظر قض ١٣ : ٢٢ مع خر ١٦ : ٢١ و اش ٦ : ٥) وظهور السحابة في حالة كهذه دلالة على ظهور الرب الاله ·

□ الصوت :

وسمع من السحابة صوت قائلاً : « هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت له اسمعوا » (مت ١٧ : ٥ و ٦) ، جاء الصوت من الآب السماوي ليعلن للتلاميذ ما أعلنه سابقاً على نهر الأردن يوم عماد الرب يسوع حيث سمع صوت الآب قائلاً هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت » (مت ٣ : ١٦ و ١٧ و مر ١ : ١٠ و ١١ و لو ٣ : ٢١ و ٢٢) ·

في الأسبوع الماضي اعترف به سمعان بطرس بأنه المسيح ابن الله الحي ، فأعطى الرب الطوبى لسمعان بطرس لأن لحماً ودماً لم يعلنا له ذلك بل الآب الذي في السماوات ، والآن صوت الآب من السماء يثبت صحة شهادة بطرس وصدقها ، لتثبيت التلاميذ على التمسك بهذه العقيدة السمحة ألا وهي « انه يسوع هو المسيح ابن الله الحي » ·

وكان الصوت من السماء صوت شهادة وأمر وطاعة ، فما دام يسوع هو المسيح ابن الله ، وجب علينا لا أن نؤمن به فقط بل أيضاً أن نطيعه · لذلك فالصوت يأمرنا قائلاً : « فله اسمعوا » · لأنه المشرع بل هو الشريعة وقد قال عن نفسه انه الطريق والحق والحياة · فاذا سمعتم صوتاً مخالفاً لصوته وأمراً لا ينسجم وأوامره الالهية فلا تعيروا لذلك أذناً صاغية بل صموا آذانكم عن الضالين والمضلين ، وتذكروا أمر الله لأبوينا الأولين، وعدم تصديقهما لوصيته تعالى ، وعدم تأدية الطاعة له اذ خدعهما ابليس فسقطا · فلنحذر لئلا نسقط في خطية التمرد ، وعدم الطاعة،وعلينا ألا نصغي الى تعليم بشر مالم يكن ذلك التعليم موافقاً لتعاليم معلمنا الالهي يسوع المسيح ابن الله الحي ·

جاء الصوت قائلا « له اسمعوا » مع أن التلاميذ رأوا أولاً الرب يسوع ومعه موسى وايليا ، ولكن السماء لم تقل اسمعوا لهم بصيغة الجمع بل « له اسمعوا » بصيغة المفرد فهو الاله الأحد الذي لا يشاركه بسلطته الالهية أحد ، وبمجيئه الى العالم وتجسده قد فدانا ، واشترانا ، وصرنا له وهو لنا ، وانتهى عهد موسى وايليا اللذين مثلا الناموس والأنبياء ، بل ختم على العهد القديم الذي يدعى بالناموس والأنبياء ، وجاء العهد الجديد عهد الكمال ، عهد المسيح يسوع ابن الله الذي به وحده الخلاص · لذلك أعلنت السماء وجوب الطاعة له قائلة « له اسمعوا » ·

□ يسوع وحده :

وبينما كان الرسل الثلاثة ساقطين على وجوههم خوفاً ارتفعت السحابة واختفى معها النبيان موسى وايليا ، وانتهت بذلك رسالتهما · وعاد وأخفى الرب يسوع بهاء مجده الالهي الذي كشف لتلاميذه قبساً منه ، وجاء الى تلاميذه ولمسهم قائلاً « قوموا لا تخافوا ، فرفعوا أعينهم ونظروا حولهم ولم يروا أحداً الا « يسوع وحده » فتأكدوا أن السماء عنته وحده لما قالت « له اسمعوا » فهو الكل في الكل · وحيد الآب الذي لا شريك له ، ولا حاجة الى غيره · يسوع وحده مصدر النبوة ورب الأنبياء والرسل ·

وبينما هم نازلون من الجبل أوصاهم المخلص قائلاً لا تعلموا أحداً بما رأيتم حتى يقوم ابن الانسان من الأموات (مت ١٧ : ٩) اذ لم يكن الوقت قد حان لاعلان هذه الحقيقة الالهية لسائر الناس لأنهم لم يكونوا مستعدين لقبولها وغيرها من الحقائق الالهية التي تفوق ادراك العقل البشري ، ولأن غاية الرب من كشف شيء من مجده الالهي أمام تلاميذه هي تثبيت هؤلاء التلاميذ على الايمان به ·

□ تأثير حادثة التجلي في حياة الرسل الثلاثة :

لم تكن حادثة التجلي من الحوادث البسيطة التي تمر أمام الانسان مرور الكرام دون أن تترك تأثيراً في أذهانهم ، ولكنها كانت من الحوادث التي تنطبع وقائعها بدقة في ذهن الانسان وتثبت فيه ولا تغادره البتة ، بل يظهر أثرها في دقائق وقائع حياته ·

فالرسل الثلاثة بمشاهدتهم الرب يسوع يتجلى على الجبل ، ورؤيتهم باكورة المجد الالهي الذي سيتنعم به الأبرار

الكلمة الروحية

تجلّي الربّ يسوع *

تأليف

مار اغناطيوس زكا الأول عيواص

بطريرك أنطاكية وسائر المشرق

للسريان الأرثوذكس

□ **تمهيـــد :**

في السادس من شهر آب ، من كل عام ، نحتفل بعيد التجلي(١) وهو ذكرى تجلي الرب يسوع على جبل تابور حيث كشف عن قبس من مجده الالهي أمام ثلاثة من تلاميذه الاثني عشر . فأضاء وجهه كالشمس . وصارت ثيابه بيضاء كالثلج . وتلمع متألقة كالنور . وظهر معه موسى وايليا بمجد ٠

□ **الغاية من التجلي :**

وكانت غايته من ذلك اظهار حقيقته لتلاميذه . حيث أثبت لهم بأنه الاله المحجوب بالجسد . وانه حقاً المسيح ابن الله الحي ، النور من النور ، فقبل حوالي أسبوع(٢) اعترف به بطرس أحد هؤلاء التلاميذ الثلاثة بأنه المسيح ابن الله الحي . كان ذلك في ضواحي قيصرية فيلبس ٠ . من ذلك الوقت ابتدأ يسوع يظهر لتلاميذه أنه ينبغي أن يذهب الى أورشليم . ويتألم كثيراً من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم ٠ فأخذه بطرس اليه وابتدأ ينتهره قائلا حاشا لك يا رب. لا يكون لك هذا . فالتفت وقال لبطرس اذهب عني يا شيطان ، أنت معثرة لي لأنك لا تهتم بما لله لكن بما للناس ، (مت ١٦ : ٢١ ـ ٢٣ و مر ٨ : ٣١ ـ ٣٣) ٠

وكذلك ليجبر قلوب تلاميذه المنكسرة ، ويثبتهم على الايمان به ويعيد اليهم السلام الروحي فيتمكنوا من تحمل المشقات في المستقبل في سبيل نشر بشارته الانجيلية ٠ وقد انتخب ثلاثة منهم ليشاهدوا احدى الوقائع المهمة من حياته على الأرض . وليشهدوا بعدئذ بذلك . لأنه على فم شاهدين أو ثلاثة تثبت كل شهادة وتقوم كل كلمة (تث١٧:٦ومت١٨:١٦) ٠

□ **التلاميـذ الثلاثـة المختـارون :**

فاختار سمعان بطرس هامة الرسل ومقدامهم الذي اعترف قبل أسبوع قائلا : . أنت المسيح ابن الله الحي » (مت ١٦:١٦ و ١٧ و مر ٨ : ٢٩ ولو ٩ : ٢٠) . ويعقوب ويوحنا ابني زبدي الغيورين اللذين سماهما بوانرجس أي ابني الرعد (مر ٣ : ١٧) وان يعقوب هذا سيكون أول من سينال أكليل الشهادة من الرسل الاثني عشر ، ويوحنا رسول المحبة الذي دعي التلميذ المحبوب واستحق أن يرى ما لم تره عين ، ويسمع ما لم تسمع به أذن . وكتب بعدئذ رؤياه ، وهو آخر من بقي على قيد الحياة من الرسل ، وتحمل المشقات ٠

هؤلاء التلاميذ الثلاثة : بطرس ، ويعقوب ، ويوحنا ٠ كان قد اختصهم الرب وميزهم عن سائر الرسل في حادثة احياء ابنة يايريس (مر ٥ : ٣٧ ـ ٤٠) وسوف نراهم معه أيضاً في بستان الجثسيماني قبل آلامه وصلبه ، ونسمعه يقول لهم : ان نفسي حزينة حتى الموت ٠ فامكثوا أنتم هنا واسهروا معي ثم يبتعد قليلاً ويخرّ على وجهه على الأرض ويصلي (مت ٢٦ : ٣٧ ـ ٣٩ ـ و مر ١٤ : ٣٣ ـ ٣٥) ٠

□ **جبـل التجـلي :**

صعد الرب يسوع بتلاميذه هؤلاء الثلاثة ، الى جبل عال(٣) منفردين . أما التسعة الباقون فتركهم مع الجمهور في أسفل الجبل ، وكان ذلك الجبل جبل تابور حسب رأي آبائنا السريان وأغلب علماء النصرانية ٠ أو جبل الشيخ (حرمون)

* نشرت في المجلة البطريركية ـ عدد ايلول ١٩٨٣ ٠

١ ـ ان كلمة التجلي بالعربية مصدر للفعل تجلى أي ظهر وتكشف . واظهر الشيء المحجوب وكشفه ويدعى هذا العيد أيضاً (العلبان) وهذه كلمة سريانية تعني الكشف والرؤيا والوحي . والظهور وابراز المستور ٠ وحادثة التجلي ذكرها الانجيليون الثلاثة الاولون (انظر مت ١٧ : ١ ـ ٩ ومر ٩ : ١ ـ ٩ ولو ٩ : ٢٨ ـ ٣٦) ٠

٢ ـ يقول متى (١٧ : ١) ومرقس (٩ : ١) . بعد ستة أيام . بينما يقول لوقا (٩ : ٢) . بعد هذا الكلام بنحو ثمانية أيام . ولا يعد هذا خلاف بين البشيرين لان متى ومرقس تركا اليوم الذي قيلت فيه تلك الكلمة واليوم الذي صعد فيه الرب مع تلاميذه الى الجبل . اعني بعد مرور ستة ايام كاملة من الكلام . اما لوقا فادخل في الحساب اليومين الاول والاخير أي يوم الكلام ويوم التجلي وحسب جزء اليوم يوماً كالاصطلاح العام . بينما متى ومرقس ذكرا الايام الستة المتوسطة بين هذين اليومين ٠

٣ ـ أشار اباؤنا السريان منذ فجر النصرانية الى جبل تابور كجبل التجلي ويوافقهم بهذا أوريجانس وجيروم وغيرهما ٠ وقد بنيت على جبل تابور ثلاث كنائس منذ القرون المسيحية الأولى تذكاراً للمظال الثلاث التي طلب بطرس ان تقام هناك٠ وارتأى بعضهم أن جبل التجلي هو جبل حرمون اي جبل الشيخ الذي كان قريبا من المكان الذي كان فيه السيد المسيح وتلاميذه قبل التجلي حيث كانوا في ضواحي قيصرية فيلبس ٠ وان قمة جبل تابور حسب زعم هؤلاء كانت في زمن السيد المسيح لم تزل مغطاة ببيوت المدينة التي أسسها انطيوخس الكبير سنة ٢١٨ ق٠م ٠

وجبل تابور يسمى الآن جبل الطور ويشرف على مرج ابن عمير في تخم زبولون ونفتالي وهو على بعد ستة أميال الى الجنوب الشرقي من الناصرة وعشرة أميال الى الجنوب الغربي من بحيرة طبرية ويرتفع عن سطح البحر بـ ١٨٤٣ قدما وهو أحد جبال فلسطين الرائعة المنظر . وهو منفرد ٠ وقد مدح داود تابور مع حرمون (مز ٨٩ : ١٢) (انظر قاموس الكتاب المقدس طبعة بيروت ١٨٩٤ مج ١ ص ٢٧٦) ٠

على راي الآخرين ٠ ويسمي بطرس جبل التجلي بعدئذ . الجبل المقدس ، (٢ بط ١ : ١٧ و ١٨) ٠

□ **تغيير هيئة الرب يسوع :**

لما بلغ الأربعة قمة الجبل في آخر النهار ، انفرد الرب يسوع عن تلاميذه الثلاثة وبدأ يصلي ، وفيما كان يصلي تغيرت هيئته ، واضاء وجهه كالشمس وصارت ثيابه تلمع كالنور وبيضاء جداً كالثلج ، لا يقدر قصّار على الأرض أن يبيّض مثل ذلك ٠ لقد كشف الرب عن جزء ضئيل من أشعة مجده السماوي أمام تلاميذه هؤلاء الثلاثة بقدر ما تتحمل طبيعتهم كبشر رؤيةَ مجده تعالى ٠

يقول مار سويريوس الكبير (ت ٥٣٨) : « لم يتغيّر شكل جسد الرب يسوع ، بل تغير لونه فصار نيراً بالمجد الباهر حتى ان التلاميذ انبهروا فلم يستطيعوا النظر اليه ، فقد شاء تعالى ان يظهر بهاء مجده فسطعت أنواره ، وأشرقت ، فبهر بريقها أعين الرسل فسقطوا على وجوههم ٠ وقد وقع التغيير على الهيئة المنظورة لا على رسم جوهره ٠ ويختلف هذا التغيير عن تغيير وجه موسى لما نزل من الجبل في العهد القديم (خر ٣٤ : ٢٩ ـ ٣٥) فان التغيير قد لحق وجه موسى فاستنار(٤) والنور الذي أنار وجهه كان خارجاً عنه ٠ أما السيد المسيح فقد كان النور نابعاً منه(٥) « لأنه هو النور الحقيقي الذي ينير كل انسان آتٍ الى العالم »(يو ١ : ٨ و ٩) ٠

□ **ظهور موسى وايليـا :**

وظهر مع الرب يسوع موسى وايليا بمجد ، موسى الذي أتى بالناموس الى الشعب ، وايليا الذي أتى بالشعب الى الناموس ، موسى كليم الله والنبي العظيم الذي اتصف بالحلم والوداعة ، ومات قبل هذا الحادث بألف وخمسمائة سنة ، ودفنه الله في رأس جبل نبو ولا يعرف قبره ، وايليا النبي الغيور الذي سمي بالنبي الناري الذي حارب الشر بضراوة ، وناهض عبادة الأوثان ، والذي لم يمت بل هو حي ، وقد صعد الى السماء بمركبة نارية قبل حادثة التجلي بألف سنة ٠

يقول القديسون مار سويريوس الكبير (ت ٥٣٨) ومار يعقوب السروجي الملفان (ت ٥٢١) ومار يعقوب الرهاوي (ت ٧٠٨) ان ايليا نزل بالجسد الى الجبل ، لأنه لم يمت موتاً طبيعياً بعد ٠ وهو لا يزال حياً ٠ أما موسى فيقول عنه مار سويريوس « لعل نفسه قد تمثلت بهيئة شخص كما كان الملائكة يتراءون للأنبياء في شكل رجال » ٠ وقال عنه مار يعقوب الرهاوي « ان نفس موسى تراءت بهيئة جسده » ٠ أما مار يعقوب السروجي الملفان فيقول : « ان موسى قد قام حقاً (بالجسد المجد) وجاء الى الجبل بأمر ربنا ، بعد أن بلي جسده الطبيعي وصار رميماً(٦) ٠

من هنا نعلم أن ظهور موسى بشكل منظور يدل على امكانية الأرواح في أن تتجسد ، حيث تتخذ لها جسداً أثيرياً تظهر فيه وهو كالجسد الذي تتخذه الملائكة عندما تظهر للبشر ، كما حدث مثلاً حيث أن ابراهيم أضاف ملائكة وغسل ارجلهم ، وأعد لهم مائدة (تك ١٨ : ١٩) وكما حدث ليعقوب عندما ظهر له ملاك في شكل انسان وصارعه (تك ٣٢ : ٢٤) ، وكما ظهر الملاك جبرائيل لزكريا الكاهن في هيكل البخور وبشره بحبل امرأته بيوحنا المعمدان (لو ١:١١ـ٢٠) وكما ظهر أيضاً الملاك جبرائيل ذاته للعذراء مريم وبشرها بالحبل بالرب يسوع (لو ١ : ٢٦ ـ ٣٨) ٠

وليس الجسد الأثيري من طبيعة أجسادنا ، ولكن يكوّن من الأثير تكويناً مؤقتاً فتظهر الروح بوساطته سواء كانت هذه الروح ملاكاً أم روح انسان فتتحقق بوساطته الغاية من ظهورها ، ثم يصرف هذا الجسد الأثيري ويختفي من نظر البشر، هذا ما عناه الرسول بولس بقوله : « يوجد جسمٌ حيواني ويوجد جسمٌ روحاني وأجسامٌ سماوية وأجسام ارضية » (١ كو ٥ : ٤٤ و ٤٠) ٠

قال مار افرام السرياني (ت ٣٧٣) : لقد جاء الرب بموسى وايليا لأنهما زعيما العهد القديم » ٠ ولا غرو فقد اعتبرا ركني العهد القديم وكانت لهما مكانة مرموقة في قلوب المؤمنين ٠ وقد جاء بهما الرب ليبين لتلاميذه أنه رب الأحياء والأموات ، فموسى من الأموات وايليا من الأحياء ٠

□ **الحديث الذي دار بين الرب يسوع وموسى وايليا :**

وكان موسى وايليا يخاطبانه عن انطلاقه الذي كان مزمعاً أن يتممه في أورشليم . أي عن موته العتيد في سبيل فداء البشرية ، وقد استعمل بعض كتبة العهد الجديد كلمة انطلاق أو خروج كناية عن الموت (٢ بط ١ : ١٥) فيقول الرسول بولس : « لي اشتياق أن انطلق وأكون مع المسيح ذلك أفضل » (في ١ : ٢١ ـ ٢٥) واستعملت كلمة خروج في العهد القديم كناية عن تحرر الشعب من عبودية فرعون ٠ وكما كان ذلك الشعب قد خرج باختياره كذلك فان المسيح مات باختياره على الصليب ليحرر البشرية من عبودية ابليس والموت والخطية ٠

وفي ظهور موسى وايليا وكلامهما مع السيد المسيح عن انطلاقه دلالة على أن رسالتيهما قد انتهتا اذ قد جاء المسيح المنتظر الذي وعد موسى الشعب أن الرب يقيمه لهم ٠ وذكرت النبوات أيضاً أن ايليا يسبق مجيء المسيح . وقد جاء ايليا كما قال الرب . « لأن جميع الأنبياء والناموس الى يوحنا تنبأوا ، وان أردتم أن تقبلوا فهذا ايليا المزمع أن يأتي » (مت١١:١٣ و ١٤) وعنى الرب بذلك يوحنا المعمدان الذي جاء « بروح ايليا وقوته » (لو ١ : ١٧) كما ذكر الملاك جبرائيل لأبيه زكريا ٠

وكان للرب يسوع ولموسى وايليا أمور عديدة مشتركة ، فكل منهم له علاقة بجبل وبرية ، وكل منهم صام أربعين يوماً ، وهم يمثلون الكنيسة بعهديها القديم والجديد ٠ ولكن يسوع يختلف عن موسى وايليا بكونه رأس الكنيسة ٠ وفي هذا الظهور اذ أعلن هؤلاء الثلاثة عن انطلاق أحدهم الذي كان مزمعاً أن يتممه في أورشليم . وعن عمل الفداء والكفارة التي كان عتيداً أن يقوم بها عن البشرية ، بهذا الاعلان تمم الناموس والأنبياء، فختم الناموس وأتم نبوات الأنبياء ، وانتهت بذلك مهمة موسى وايليا ، وبدأ العهد الجديد ، عهد النعمة والكمال بالمسيح يسوع مخلص العالم ٠ أما بطرس واللذان معه فقد كانوا مثقلين بالنوم ، لا يقوى أحدهم على فتح عينيه من شدة النور ، فلما استيقظوا تعجبوا اذ رأوا مجد يسوع الأسنى ، والرجلين الواقفين معه (مت ١٧:٣ و مر٩:٤ و لو٩:٣٠ و ٣١). وكم كانت بهجتهما عظيمة برؤية موسى وايليا النبيين العظيمين اللذين كان شعب العهد القديم يكرمهما الى درجة تقرب من العبادة ٠ وكان هذان النبيان مسربلين بمجد سماوي ، وكان أشعة يسوع شمس البر قد جللتهما فاستنارا كما يستنير القمر بنور الشمس . وقد عرفهما التلاميذ الثلاثة بالهام الروح القدس ومن مجرى الحديث الذي دار بينهما وبين الرب يسوع ٠

□ **نصب المظـال في الجبـل :**

وتأسف التلاميذ على الوقت الذي قضوه في النوم فقد خسروا التمتع برؤية المجد الالهي مدة أطول ٠ واذ لاحظوا أن موسى وايليا يهمّان بالانصراف ، حاول بطرس ايقافهما فقال ليسوع « يا رب جيد أن نكون ههنا ٠ فان شئت نصنع هنا

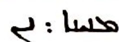
٤ ـ أي ان موسى حصل على شيء لم يكن لديه سابقا ولم يكن له وليه من قبل ، اما الرب يسوع فهو نور من نور وتجليه ظهور جزء بسيط من نوره الالهي ٠

٥ ـ الدر الفريد في تفسير العهد الجديد لمار ديونيسيوس ابن الصليبي (ت ١١٧١) الترجمة العربية مج ١ ص ٣٥٢ ٠

٦ ـ الدر الفريد مج ١ ص ٣٥٦ ٠

ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

[illegible]



[redacted]



[illegible]

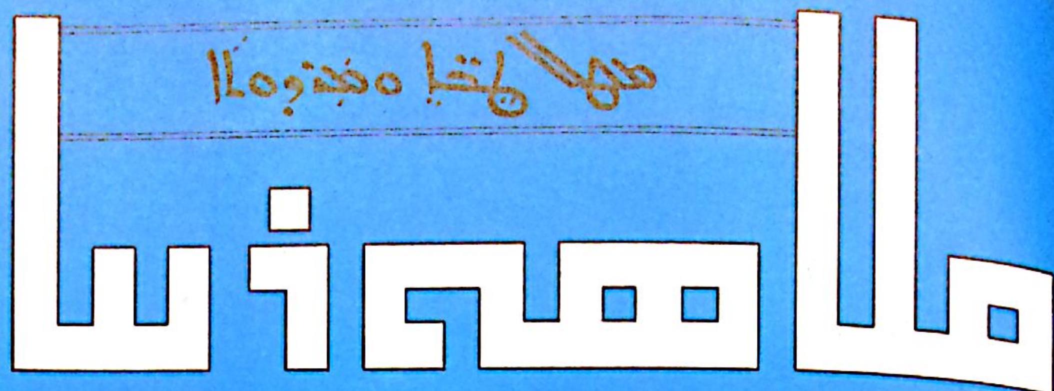
Bar Hebraeus-Verlag
St. Ephrem der Syrer
Kloster
Losser / Holland

Adres: Glanerbrugstraat 33, 7585 PK Glane/Losser Nederland Telefoon 053-61 47 64

Mor Afrem Süryoyo Manastırında basılan kültür kitabların liste ve fiatı

Titel	DM
1 Schtoth-Yevme	25,00
2 Semhe (Grammatik)	20,00
3 Schimo	35,00
4 Sugyotho-Mgabyotho	10,00
5 Mnischko-Itroyo	10,00
6 Seyfe	10,00
7 Mutholoyto-d'Theodora	7,00
8 Zebno Dulsone	8,00
9 Tunoye Magich-chone	15,00
10 Muschhotho D'barhebroyo	15,00
11 Yevno Dbarhebroyo	7,00
12 Machitbonoutho Dsüryoye	10,00
13 Taschitho Dkadische	10,00
14 Mimre Dbarmadani	4,00
15 Mimre Dhekemtho	4,00
16 Mimre Dkuhlath	4,00
17 Mathle Dahikar	4,00
18 Mimre Dlavj	4,00
19 Turgame Dmor Y. Dasruğ	7,00
20 Bethgazo Dkinotho	10,00
21 Kthobo Dkandilo	10,00
22 Kthobo Dschetesto D'dolabanı	10,00
23 Urutho Zhitho	10,00
24 Zmirotho D'ito	7,00
25 Yulfono Mschihoyo	5,00
26 Bar Hebraeus' Chronicon	50,00
27 TUMA ODO, Lehksikon	100,00
28 Tur'Abdin (Machitbonutho)	15,00
29 Die syrischen Christen vom Tur'Abdin (Helga Anschütz)	28,00
30 ZEHRIRE, Mimre (H. Barsaum)	10,00
31 Lehksikon (Süryoyo-Turoyo)	20,00
32 Bar Hebroye (Mimre)	10,00
33 Ithikon d'Bar Hebroyo	30,00
34 Mhadyono-Dscharwoyo 1-6 Klassen	38,00
35 Herge Djuryono 1-8 Klassen	50,00
36 Grammatiki (karabaschy)	10,00
37 Klido (karabaschy)	3,00
38 Anaphura (renkli)	50,00
39 Marıtyonutho Dabohotho	10,00
40 Diyathıkı H. Mazmüre	12,00
41 The Syrian Orthodox Church	7,50
42 It Süryoyto (Arabic)	15,00
43 Tünoye	7,00

Bank: Rabobank Losser/Holland, rek. nr. 12.96.11. 158
Stadtsparkasse Girokonto 15.15.386, Deutschland 4432 Gronau/Westf.



ܡܢܝܢܐ : ܒ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܪܗ

ܡܕܪܫܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܡܠܟܐ ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܐܣܝܬ "ܗܕܐ" ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ